

# LA VARIACIÓN DE -/S/ EN EL ESPAÑOL CULTO DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA: CONDICIONANTES LINGÜÍSTICOS

JOSÉ ANTONIO SAMPER PADILLA  
CLARA EUGENIA HERNÁNDEZ CABRERA  
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

## RESUMEN

En este trabajo aportamos unos resultados parciales —pero significativos— sobre la realización de *s* implosiva entre los hablantes cultos de Las Palmas de Gran Canaria. La investigación, que se encuadra dentro del «Proyecto de estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades del mundo hispánico», aplica la metodología variacionista, de carácter cuantitativo, en la línea de los trabajos impulsados por William Labov.

## ABSTRACT

In this piece of research we put forward some partial but significant results of the implosive *s* variations among the educated speakers in Las Palmas de Gran Canaria. The investigation, developed within the «Proyecto de estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades del mundo hispánico (Coordinated Study Project of the educated linguistic norm in the main cities of the Spanish speaking world)», uses the quantitative variationist methodology in the line of the work fostered by William Labov.

0. Entre los temas que se señalan como prioritarios dentro de los objetivos del «Proyecto de estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades del mundo hispánico» se incluyen los destinados a la descripción fónica segmental<sup>1</sup>. No es extraño que, en ese terreno, una de las primeras investigaciones sobre los materiales que hemos acopiado para el estudio de la norma del sociolecto alto de la capital grancanaria se dedique precisamente al proceso de desgaste que afecta al segmento /s/ en posición silábica posnuclear, pues ya es sabido que se trata de uno de los rasgos más destacados del español atlántico o de tendencia evolutiva. Como ya explicó D. Alonso<sup>2</sup>, el proceso tiene su origen en el debilitamiento de la tensión articulatoria de la consonante en posición implosiva y, antes de llegar a la elisión, pasa por etapas intermedias, la aspiración y la asimilación a la consonante siguiente, del mismo modo que ha ocurrido en otras lenguas<sup>3</sup>.

Por otro lado, el elevado número de investigaciones que abordan este fenómeno en el mismo nivel cultural de varias ciudades americanas<sup>4</sup> y la copiosa bibliografía sociolingüística sobre este hecho, fundamentalmente en una zona como la caribeña<sup>5</sup>, que guarda tantas similitudes con las variedades canarias, facilitan el establecimiento de comparaciones que revelarán coincidencias y discrepancias en la evolución de este fenómeno en ambas orillas oceánicas. Para ello, creemos necesario partir de una metodología cuantitativa que destaque no sólo el estado en que se encuentran los dialectos que van a ser comparados, sino también el papel que cumplen los distintos condicionantes lingüísticos en este proceso de desgaste fónico.

1. Los estudios previos sobre el tema en el español de las Islas Canarias coinciden en señalar el carácter innovador del habla de la ciudad de Las Palmas<sup>6</sup>, que se distingue de otras modalidades insulares por el grado más avanzado del debilitamiento de la sibilante y también por el especial tratamiento de los grupos constituidos por -/s/ y las sonoras orales, que acaban pronunciándose interrumpidas tensas y, en ocasiones, ensordecidas<sup>7</sup>.

2. Para la realización de este trabajo manejamos los datos de 24 de las grabaciones de informantes de la ciudad que, lógicamente, cumplen con los requisitos establecidos en las normas del «Proyecto». De cada una de esas entrevistas hemos seleccionado 10 minutos para el análisis cuantitativo, que se basa en la consideración de 8.409 ejemplos de realización de /s/ en el contexto seleccionado. Se mantienen las proporciones que se señalan en el «Proyecto» y, por consiguiente, en esta muestra están representados hombres y mujeres en el mismo porcentaje. En cuanto a la distribución por edades, hay 8 informantes de la 1.<sup>a</sup> generación (25-35 años), 10 de la 2.<sup>a</sup> (36-55 años) y 6 de la 3.<sup>a</sup> (más de 55 años), con unos porcentajes que respetan los establecidos para este tipo de estudios.

3. Para el análisis hemos partido de cuatro variantes, o mejor, «clases de variantes», que reúnen realizaciones con ciertas diferencias de matiz. Aunque es indudable que podría tomarse en consideración un número más alto de realizaciones intermedias, la reducción a cuatro variantes tiene la gran ventaja de que permite realizar la comparación con investigaciones similares, pues prácticamente la totalidad de los estudios variacionistas trabajan con tres o cuatro realizaciones. Las variantes son las siguientes:

S-3	[s]	sibilante	[estás, pínos]
S-2	[h]	aspirada	[kóhta, mésh]
S-1	[š]	asimilada	[dešde, íšla]
S-0	[ø]	elidida	[bárkoø, kántaø]

El total de realizaciones de -/s/ se distribuye de la manera siguiente:

	N	%
S-3	332	3.9
S-2	5.702	67.8
S-1	544	6.4
S-0	1.831	21.7

Cuadro 1: Distribución de las variantes de *-s/*.

Los resultados del cuadro anterior indican con claridad que la norma entre los hablantes cultos de la ciudad es la aspiración. Las realizaciones sibilantes son muy escasas (sólo el 3.9%) y la elisión alcanza en los cómputos globales el porcentaje de 21.7%, lo cual la convierte en la segunda de las realizaciones del segmento. Puede observarse asimismo que es relativamente relevante el índice de asimilación, que cobra gran importancia, como señalamos previamente, en el contexto preconsonántico sonoro oral.

Cuando comparamos estas cifras con las que aportaba el trabajo de J. A. Samper<sup>8</sup> sobre todos los sociolectos de la ciudad —en ese estudio el porcentaje de hablantes cultos era muy reducido, de acuerdo con el sistema de cuotas proporcionales que sirvió de base para la selección de los informantes—, comprobamos que, al igual que ocurre en otras ciudades, el nivel cultural más alto reduce significativamente el número de las realizaciones extremas del proceso, las elisiones, pues se pasa del 32.7% de toda la urbe al actual 21.7%. Es lo mismo que se observa en San Juan de Puerto Rico, donde la investigación de Terrell<sup>9</sup> aporta un índice de elisión muy bajo, el 5%, mientras que los datos de López Morales<sup>10</sup> para toda la ciudad señalan un 38.2%.

Conviene hacer una precisión más sobre los datos que manejamos: en la capital grancanaria las diferencias debidas al distinto nivel cultural se basan en el mayor o menor porcentaje de variantes aspiradas y elididas, pero no afectan a la retención de */s/* como sibilante. La

cifra que hemos aportado en el cuadro 1 para [s] apenas se diferencia de la que encontramos en el estudio de toda la ciudad (2.9%).

4. La información que contiene el cuadro 1 ha de completarse con el estudio de la variación del segmento de acuerdo con los factores lingüísticos condicionantes. Normalmente se han tenido en cuenta la distribución, el contexto fónico y el estatus gramatical del segmento. Creemos que también tiene interés para explicar el proceso de debilitamiento la consideración de otro factor, el del número de sílabas de la palabra en que -s/ aparece como consonante final, cuya pertinencia fue señalada por O. Alba<sup>11</sup>.

4.1. En lo que se refiere a la distribución, el cuadro 2 muestra que la posición final supone un destacado aumento de las elisiones y también, aunque en proporciones más modestas, de las realizaciones sibilantes a costa de la aspiración, que ve fuertemente reducido su índice, desde el 94.8% al 58.4%. Son, como vemos, resultados similares a los que se producen en otros dialectos del español atlántico.

	Interna	Final
S-3	0.3	5.2
S-2	94.8	58.4
S-1	2.5	7.8
S-0	2.3	28.5
N	2.168	6.241

Cuadro 2: Distribución de variantes según posición.

T. Terrell<sup>12</sup> distingue, de acuerdo con las variantes predominantes, cuatro normas dentro de los dialectos hispanoamericanos que aspiran y eliden la -s/ implosiva - (a) Río de la Plata, (b) Caribe culto, (c) Caribe popular, y (d) estratos populares de la República Domini-

cana. Las cifras de que disponemos hoy permiten situar al español culto de Las Palmas en el mismo nivel en que se encuentran los estratos similares del Caribe, caracterizados por el predominio de la aspiración y el escaso peso de la sibilancia, que se ve aun más reducido en el caso de la capital canaria, pues el porcentaje de [s] final más bajo en el mismo nivel dentro de aquella zona americana, el de Caracas, se sitúa en un 14%.

4.2. Es asimismo relevante la variación debida al contexto. La distribución de las realizaciones de -/s/ final ante consonante, vocal y pausa, se recoge en el siguiente cuadro:

	—C	—V	—//
S-3	0.5	11.5	10.1
S-2	60.7	77.5	29
S-1	14.2	--	--
S-0	24.4	10.8	60.7
N	3.453	1.519	1.269

Cuadro 3: Distribución de las variantes según contexto.

Observamos que las variantes sibilantes se mantienen más ante vocal, algo menos en el contexto prepausal, y son prácticamente insignificantes en posición preconsonántica, como ocurría también en posición interna. Este orden (contextos prevocálico > prepausal > preconsonántico) coincide con el general de la ciudad<sup>13</sup> y con el que encontró López Morales<sup>14</sup> en San Juan de Puerto Rico, pero difiere del que se produce en Panamá<sup>15</sup> y en los sociolectos altos de La Habana<sup>16</sup>, San Juan de Puerto Rico<sup>17</sup> y Caracas<sup>18</sup>, en los que el mayor porcentaje de [s] se produce ante pausa. Con independencia de que la sibilante sea proporcionalmente más importante en el contexto pre-

vocálico o en el prepausal, estos datos sincrónicos, como ya indicó Terrell<sup>19</sup>, suponen la confirmación de la hipótesis de que el proceso de debilitamiento de -s/ comenzó a aplicarse en el contexto preconsonántico y se propagó más tarde a los otros dos.

La aspiración es la realización mayoritaria en los contextos preconsonántico y prevocálico. Puede observarse que en el primero de ellos se ha reducido notoriamente el porcentaje con relación a la posición interior, por la mayor frecuencia tanto de la elisión como de la asimilación en final de palabra.

La elisión alcanza sus porcentajes más elevados ante pausa, donde se convierte en la variante mayoritaria; mucho más reducidos son los índices correspondientes a los otros dos contextos. El paralelismo con el Caribe es, de nuevo, evidente, aunque no se produce en Las Palmas el esquema de determinantes contextuales inversamente ordenados para la aspiración y la elisión, que sí se da en La Habana y en Panamá. Hay más diferencias con los resultados que obtuvo Terrell<sup>20</sup> en el sociolecto alto de Buenos Aires: allí los porcentajes de elisión son más altos ante consonante (20%) que ante pausa (11%) y vocal (5%). Es decir, en el español porteño rigen los mismos factores que en la regla de aspiración, porque el proceso no está aún muy avanzado; sin embargo, cuando el cambio se generaliza, como sucede en los dialectos caribeños y canarios, adquieren más importancia para la regla de elisión los condicionantes funcionales que los estrictamente fonológicos.

4.2.1. En el contexto prevocálico es necesario tener en cuenta el carácter acentual de la vocal, pues las investigaciones previas en el Caribe y en Canarias indican diferencias importantes de acuerdo con este condicionante. Efectivamente, las cifras del cuadro 4 reflejan con claridad que la vocal tónica favorece la retención de la [s], sobre todo en los determinantes nominales, mientras que ante la átona predomina la aspiración. Posiblemente, como ha señalado López Morales<sup>21</sup>, es éste uno de los factores que distinguen, con mayor nitidez, los dialectos caribeños, canarios y andaluces occidentales de los de Andalucía

oriental, donde el carácter acentuado de la vocal no supone freno para el desgaste de la consonante final de los determinantes [lo árbol, lo íxo].

	—V	—V̆
S-3	3.5	46.2
S-2	86.7	38.2
S-0	9.7	15.6
N	1.231	288

Cuadro 4: Distribución de variantes según contexto prevocálico tónico o átono.

4.2.2. En cuanto al contexto preconsonántico, es necesario indicar algunos matices diferenciadores según las características propias de la consonante: tanto en posición interior como en final, la aspiración es la realización predominante ante todas las clases, excepto en el caso de las fricativas sordas, donde es la elisión la solución prácticamente general, y en el de las sonoras orales, que favorecen la aparición de la variante asimilada en un porcentaje próximo al 60%.

El índice de elisión de *-s* final, dejando aparte el contexto fricativo sordo ya citado, sigue el siguiente orden: —lateral (31%) > —nasal (17.3%) > —sonora oral (16.1%) > —oclusiva sorda (13%). Es decir, la elisión está más favorecida por el contacto con los sonidos que ocupan los niveles inferiores de la escala de fuerza consonántica<sup>22</sup>.

4.3. Otro factor importante para explicar la variación de *-s/* es el estatus gramatical del segmento, ya que éste puede actuar como marca funcional de número nominal (casas) o de segunda persona verbal (vas), o, por el contrario, presenta carácter monomorfémico (entonces). Ya se sabe que la hipótesis funcionalista, enunciada por

P. Kiparsky<sup>23</sup>, ha tenido que ser reformulada porque los datos cuantitativos de los dialectos hispánicos estudiados —con excepción de los trabajos de R. Ma y E. Herasimchuk<sup>24</sup> sobre el dialecto puertorriqueño de Jersey City y de M. Navarro<sup>25</sup> sobre la ciudad venezolana de Puerto Cabello— no confirman la validez de la tendencia a retener información semánticamente relevante en la estructura superficial; es decir, la regla de elisión de -s/ no queda bloqueada por el carácter funcional del segmento.

Las cifras que aporta nuestro cálculo indican que el rasgo [+gram] no supone un impedimento para la elisión de -s/; por el contrario, el índice de pérdida de la consonante cuando tiene estatus gramatical es notoriamente superior al que presenta cuando no conlleva información funcional.

	[-gram]	[+gram]
S-3	6.2	4.5
S-2	64.2	54.5
S-1	8.2	7.5
S-0	21.3	33.3
N	2.494	3.747

Cuadro 5: Distribución de variantes según estatus gramatical.

El hecho evidente es que estos porcentajes de elisión —ni tampoco otros superiores, que se encuentran en niveles culturales más bajos de la propia ciudad o en otros dialectos<sup>26</sup>— son motivo de dificultades para la inteligibilidad del número nominal y de la persona del verbo en la intercomunicación de los hablantes de estas modalidades.

4.3.1. Indiquemos que, en lo que se refiere a la marca de la persona *tú*, presenta en nuestro corpus un porcentaje de pérdida mucho más reducido que el que ofrece la *-s* de las categorías nominales, pues sólo alcanza un 12.2%. Es una cifra exigua si la comparamos con la que se registra en el conjunto de la ciudad (48.1%) y también en los distintos dialectos del Caribe (71.3% en San Juan<sup>27</sup>, 67% en la pronunciación rápida del cubano de Miami<sup>28</sup>, 53% en el sociolecto sanjuanero alto si son palabras polisilábicas<sup>29</sup>, 52% en los estratos también altos de La Habana en términos de más de una sílaba<sup>30</sup>, 78% en Santiago<sup>31</sup>).

Los escasos ejemplos de nuestros materiales en que se produce la elisión de esta *-s/* verbal, un total de 33 casos, se resuelven satisfactoriamente por la presencia de una forma pronominal adjunta (9 veces), por la existencia de un verbo contiguo portador de la marca (10 ocasiones) y, en última instancia (13 ejemplos), por el propio contexto comunicativo, ya que son diálogos en que el hablante trata sistemáticamente de *tú* a su interlocutor (tengamos en cuenta, además, que algunas de estas últimas formas corresponden a muletillas, con una mera función fática). Un último caso de elisión afecta a la consonante final de *eres*, pero la distinta configuración fónica de esta forma con relación a *es* hace que la falta de *-s* no suponga ambigüedad alguna.

4.3.2. Aunque, como señalábamos anteriormente, la marca nominal de número se pierde en proporciones más altas que la del verbo —en un 35% de sus apariciones—, la ausencia de ambigüedad se justifica cuando se tiene en cuenta el carácter redundante de algunas de las marcas de pluralidad. Así lo muestra el cuadro 6, que recoge los porcentajes de realización de la *-s/* de los modificadores y de los núcleos nominales de acuerdo con esta consideración.

Como vemos, la pérdida de la marca está próxima a la mitad de sus apariciones en aquellas ocasiones en que se limita a repetir la información aportada previamente por otro indicador, pero se restringe cuando constituye la primera manifestación de pluralidad, con un

procedimiento que es común a todo el español atlántico, según han mostrado diferentes investigaciones en diversas zonas dialectales<sup>32</sup>.

	modificadores		núcleos	
	[-redund]	[+redund]	[-redund]	[+redund]
S-3	8.7	6.2	1.5	2
S-2	68.4	39.7	75.7	37.3
S-1	9.6	4.4	6.2	6.2
S-0	13.2	49.5	16.4	54.3
N	1.126	493	128	1.030

Cuadro 6: Distribución de variantes según el rasgo [ $\pm$  redundante] de las marcas en la FN.

La hipótesis funcional, pues, mantiene su validez, aunque ha de ser reinterpretada en términos de eliminación de información redundante.

4.3.3. A pesar de que, a primera vista, puede parecer que la elisión de -s/ en aquellas frases nominales que tienen una única marca de número plural supone un mayor grado de complicación para el buen funcionamiento de la comunicación, los trabajos previos, en especial el realizado, con un rigor metodológico ejemplar, por López Morales en San Juan de Puerto Rico<sup>33</sup>, han puesto de manifiesto que en la lengua existen marcas desambiguadoras que permiten la elisión de -s/ sin crear contratiempos para la inteligibilidad de la pluralidad.

Así ocurre también en nuestra muestra para el 35% de S-0 que se produce en los sustantivos sin modificadores, en el 30.7% de los pronombres tónicos y en el 22.8% de los clíticos. En la mayor parte de los casos, el número plural queda perfectamente claro, a pesar de la elisión del marcador canónico, sin salir de los límites de la propia frase nominal. De esta manera, nos encontramos que, en el corpus que uti-

lizamos para el presente trabajo, del total de 191 sustantivos que pierden la *-s/* final, un 84.2% encuentra un desambiguador dentro de la FN: 44 veces en la presencia de la vocal final en aquellos sustantivos que forman el plural en *-es* («casi todo el mundo está en asociación[s]»), 45 casos en la anteposición de un cuantificador numeral («no tengo sino uno de *quince* año[s]»), 32 ejemplos en la falta de determinante en ciertas construcciones («vamos a hacer seminario[s]»), otras 15 ocasiones en la aparición de un núcleo nominal colectivo que exige complementación plural («aplica una serie de fórmula[s]»); por último, 25 veces en el propio significado de algunas construcciones nominales que llevan obligatoriamente un modificador en plural («en el colegio de arquitecto[s]»).

En el resto de los casos, el 15.7%, el indicador se halla bien en el verbo, 19 ejemplos («fueron pasando año[s]»), o en la propia semántica oracional, como sucede en «acumulaban conocimiento[s]» y en otras 10 ocasiones.

En lo que se refiere a la elisión que afecta a la consonante final de las formas pronominales tónicas (31 ejemplos), la distinción numérica se asegura porque, en algunos casos, la diferenciación con el singular no se basa únicamente en la adición de *-s/* y, por consiguiente, la elisión de la consonante no crea dificultad alguna: son 15 ejemplos de *ello(s)*, 1 de *esto(s)*, 1 de *usted(e)s*, 4 del interrogativo *cuále(s)* y 1 de *quiéne(s)*. Otros 7 casos —4 de *todo(s)*, 2 de *otro(s)*, y 1 de *alguno(s)*— se resuelven mediante la marca verbal («como piensan alguno[s]») o, en último término, por el propio contexto semántico oracional, como en esta ocasión: «es un gran sacrificio para todo[s]». En 2 ejemplos de *esta(s)*, la desambiguación se produce dentro de la propia FN, porque se trata de modificadores de núcleos que requieren complemento plural («alguna historia de esta[s]»).

Tampoco ofrece mayor problema la interpretación de los plurales de los clíticos *lo(s)*, *le(s)* y *la(s)*, en las ocasiones (21) en que se omite la *-s/*: en 10 ejemplos, estas formas átonas se refieren a frases nominales plurales que aparecen dentro de su propia oración, unas

veces antepuestas («las cataratas de Iguazú... la[s] vimos desde los tres países») y otras pospuestas («una vez le[s] dije a mis empleados»). Hay 11 casos en que los clíticos aluden a frases nominales que se incluyen en oraciones precedentes («¿Qué hacen con ellos? No tienen ni dónde meterlo[s]»).

4.4. El número de sílabas que contiene la palabra puede constituir también un condicionante importante en el proceso de desgaste a que se ve sometida la -s/ final. Así nos lo indicaban los datos parciales de elisión de -s/ monomorfémica en determinados términos de elevada frecuencia, como pone de manifiesto el cuadro 7.

entonces	52.9
formas verbales en <i>-mos</i>	28.8
pues	19
más	9.3
es	5.1

Cuadro 7: Porcentajes de elisión de -s/ monomorfémica.

Por ello procedimos a un recuento que sirviera para conocer el alcance de este factor en el proceso que analizamos. Los resultados no pueden ser más concluyentes: la -s/ final es mucho más resistente a la elisión en las palabras monosilábicas que en los términos que constan de más de una sílaba, según señalan las cifras del cuadro 8. Los porcentajes no sólo reflejan que la elisión se detiene más en los casos de palabras monosilábicas, sino que también aportan información sobre la superior conservación de la variante sibilante en ellas.

	monosílabos	polisílabos
S-3	8.5	3.3
S-2	71.4	51.1
S-1	8.8	7.2
S-0	11.1	28.2
N	2.244	3.997

Cuadro 8: Distribución de variantes de *-s/* final según el número de sílabas de la palabra.

Este análisis indica que estamos ante un factor que condiciona la variación del segmento y que, por tanto, ha de ser incluido en los distintos estudios sobre el fenómeno que ahora nos ocupa. El cálculo probabilístico nos aportará el coeficiente de contribución de este rasgo en las reglas de aspiración y elisión de *-s/*, pero los datos de actuación que manejamos indican ya que estamos ante un factor de indudable importancia.

5. La cala que hemos realizado sobre una muestra de los materiales de la norma culta de Las Palmas ha servido para corroborar un postulado de la Sociolingüística: son más fuertes los determinantes lingüísticos que los sociales. Como hemos podido observar, al comparar los datos de este trabajo con los que resultaban de la investigación sobre toda la ciudad, los condicionantes varían en sus proporciones, pero su peso relativo se mantiene idéntico: hemos encontrado la misma jerarquía en los determinantes contextuales para la aspiración y la elisión; la distribución supone, igualmente, el mismo tipo de variación, y la importancia del estatus gramatical del segmento se ajusta a lo que se decía antes para todos los sociolectos de la ciudad. La diferencia, pues, se halla en los distintos porcentajes que alcanzan las variantes. Y ello se reduce fundamentalmente a las realizaciones elididas y a las aspiradas, porque las sibilantes no experimentan un cambio importante, al menos en este estilo semi-informal.

No hemos hecho referencia a la variación condicionada por las variables extralingüísticas que se contemplan en la propia muestra, el sexo y la edad. Aunque nuestros datos actuales permiten observar ciertas diferencias en razón de esos condicionantes sociales, consideramos necesario contar con un número más alto de informantes para llegar a conclusiones válidas y definitivas.

El trabajo también se proponía, además de la estricta descripción del proceso de debilitamiento de -/s/ en los estratos cultos de la capital grancanaria, la comparación con los mismos niveles de otras zonas hispánicas. Los resultados aportados sirven para corroborar la gran similitud con los dialectos caribeños en la evolución de este fenómeno: los porcentajes de las distintas variantes están muy próximos a los que se producen en los sociolectos altos de aquella zona americana, y la variación social que se advierte al cotejar los datos de las investigaciones sobre los materiales acopiados para el estudio de la norma culta con los que ofrecen los trabajos que abarcan muestras de toda la población en las mismas urbes es también coincidente. Al mismo tiempo, se comprueba que hay determinados factores que influyen de manera similar en estas modalidades dialectales —por ejemplo, la posición interior y el contexto preconsonántico en el proceso de aspiración; la posición final, el contexto prepausal y el carácter redundante de la marca en el de elisión; el carácter tónico de la vocal como determinante del mantenimiento de [s]— y que existen otros —como la tendencia a sustituir la marca canónica de la segunda persona verbal por la aparición del pronombre, muy acusada en el Caribe y menos intensa en Las Palmas— que sirven para establecer diferencias entre estas variedades afines.

## NOTAS

- 1 Vid. LOPE BLANCH, J. M.: *El estudio del español hablado culto. Historia de un proyecto*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1986, p. 123.
- 2 «Sobre la -s final de sílaba en el mundo hispánico», en *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, I, Suplemento, Madrid, CSIC, 1962, pp. 47-59.
- 3 Vid. ALVAR, M.: «Las hablas meridionales de España y su interés para la lingüística comparada», en *Revista de Filología Española*, XXXIX (1955), pp. 284-313.
- 4 Vid. los artículos de TERRELL, T.: «La aspiración y elisión de /s/ en el español porteño», en *Anuario de Letras*, XVI (1978), pp. 41-66; «Sobre la aspiración y elisión de /s/ implosiva y final en el español de Puerto Rico», en *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XXVII (1978), pp. 24-38; y «Final /s/ in Cuban Spanish», en *Hispania*, LXII (1979), pp. 599-612. En el libro de CARAVEDO, R.: *Sociolingüística del español de Lima*, Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú, 1990, encontramos información sobre -/s/ en la norma culta de la capital peruana (vid. pp. 121-148).
- 5 Citamos, entre los más relevantes, los estudios de CEDERGREN, H.: *Interplay of social and linguistic factors in Panama* (tesis doctoral inédita), Ithaca, Cornell University, 1973; de POPLACK, SH.: *Function and process in a variable phonology* (tesis doctoral inédita), Philadelphia, University of Pennsylvania, 1979; de LÓPEZ MORALES, H.: *Estratificación social del español de San Juan de Puerto Rico*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1983; de ALBA, O.: *Variación fonética y diversidad social en el español dominicano de Santiago*, Santiago, República Dominicana, Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra, 1990.
- 6 Hacen referencia al tratamiento de -/s/ en la capital de Gran Canaria los trabajos de CATALÁN, D.: «El español en Canarias», en *Presente y futuro de la lengua española*, I, Madrid, Instituto de Cultura Hispánica, 1964, pp. 239-280; de ALVAR, M.: *Niveles socio-culturales en el habla de Las Palmas de Gran Canaria*, Las Palmas de Gran Canaria, Ed. del Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria, 1972; de FÉLIX, S. W.: «Anatomy of a sound change in Canarian Spanish (/s/ > /h/ > 0)», en *Zeitschrift für Romanische Philologie*, VC (1979), pp. 358-381; de ALMEIDA, M. y DÍAZ ALAYÓN, C.: *El español de Canarias*, Santa Cruz de Tenerife, 1988; de ALMEIDA, M.: *El habla de Las Palmas de Gran Canaria. Niveles sociolingüísticos*, Centro de la Cultura Popular Canaria, 1990; de SAMPER, J. A.: *Estudio sociolingüístico del español de Las Palmas de Gran Canaria*, Las Palmas de Gran Canaria, La Caja de Canarias, 1990.
- 7 Vid., además de los trabajos citados en la nota anterior, los artículos de TRUJILLO, R.: «¿Fonologización de alófonos en el habla de Las Palmas?», en *I Simposio Internacional de Lengua Española (1978)*, Las Palmas de Gran Canaria, Ed. del Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria, 1981, pp. 161-174; de ALMEIDA, M.: «En torno a las oclusivas sonoras tensas grancanarias», en *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna*, I (1982), pp. 77-87; de ORTEGA, G.: «Sobre el desdoblamiento de algunos fonemas grancanarios: reexamen de la cuestión», en *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna*, X (1991), pp. 329-342; y de DORTA, J. y HERRERA, J.: «Experimento sobre la discri-

- minación auditiva de las oclusivas tensas grancanarias», en *Estudios de Fonética Experimental*, V (1993), pp. 163-188.
- 8 Op. cit., p. 64.
- 9 «Sobre la aspiración y elisión de /s/ implosiva y final en el español de Puerto Rico», art. cit., p. 28.
- 10 Op. cit., p. 39.
- 11 Op. cit., pp. 87-93.
- 12 «La motivación empírica de formas léxicas. Datos del Caribe hispánico», en *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, VIII (1980), pp. 141-158.
- 13 SAMPER, J. A.: Op. cit., p. 75.
- 14 Op. cit., p. 44.
- 15 CEDERGREN, H: Op. cit., pp. 43-44.
- 16 TERRELL, T.: «Final /s/...», art. cit., p. 602.
- 17 TERRELL, T.: «Sobre la aspiración y elisión...», art. cit., p. 29.
- 18 TERRELL, T.: «Problemas de los estudios cuantitativos de procesos fonológicos variables: datos del Caribe hispánico», en *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, VII (1979), pp. 145-165.
- 19 *Ibidem*, p. 159.
- 20 «La aspiración y elisión...», art. cit., p. 46.
- 21 «Caracterización fonológica de los dialectos hispánicos del Caribe», en *Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, ed. por M. Ariza, A. Salvador y A. Viudas, Madrid, Arco/Libros, 1988, pp. 1401-1415.
- 22 Vid., por ejemplo, la que propone para el español de América HOOPER, J. B.: *An introduction to Natural Generative Phonology*, New York, Academic Press, 1976. Véase también el trabajo de MÉNDEZ DOSUNA, J.: «La aspiración de 's' como proceso condicionado por el contacto de sílabas», en *Revista Española de Lingüística*, XVII (1987), pp. 15-35.
- 23 «La explicación en fonología», en *Los objetivos de la teoría lingüística*, ed. por S. Peters, Madrid, Gredos, 1983, pp. 279-336.
- 24 «The linguistic dimensions of a bilingual neighborhood», en *Bilingualism in the Barrio*, ed. por J. Fishman *et al.*, Bloomington, Indiana University Press, 1972, pp. 349-464.
- 25 «La /s/ implosiva en el español de Puerto Cabello», en *Actas del VII Congreso de ALFAL (Homenaje a Pedro Henríquez Ureña)*, II, Santo Domingo, ALFAL. Filial Dominicana, 1984, pp. 95-108.
- 26 Vid. los detallados análisis que, en torno a este asunto, realizan LÓPEZ MORALES, H. y ALBA, O. con los datos de San Juan de Puerto Rico y Santiago de los Caballeros, respectivamente, en los libros citados en la nota 5.
- 27 LÓPEZ MORALES, H.: *Estratificación social...*, op. cit., p. 52.
- 28 HAMMOND, R.: «Restricciones sintácticas y/o semánticas en la elisión de /s/ en el español cubano», en *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, VII (1979), pp. 41-57.

- 29 TERRELL, T.: «Sobre la aspiración y elisión...», art. cit., p. 33.
- 30 TERRELL, T.: «Final /s/...», art. cit., p. 604.
- 31 ALBA, O.: «Sobre la validez de la hipótesis funcional: datos del español de Santiago», en *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, VIII (1980), pp. 1- 11.
- 32 Vid. los trabajos de LÓPEZ MORALES, H.: *Estratificación social...*, op. cit., pp. 54-55, y «Desdoblamiento fonológico de las vocales en el andaluz oriental: reexamen de la cuestión», en *Revista Española de Lingüística*, XIV (1984), pp. 85-97. T. Terrell aporta datos relativos a los estratos cultos de San Juan de Puerto Rico, La Habana y Buenos Aires, en los artículos citados en la nota 4. Para el español de Cuba contamos también con el análisis de R. Hammond, «Restricciones sintácticas y/o semánticas en la elisión de /s/ en el español cubano», en *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, VII (1979), pp. 41-57. Los estudios de ALBA, O. permiten conocer la situación en la República Dominicana («Sobre la validez de la hipótesis funcional: datos del español de Santiago», en *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, VIII (1980), pp. 1-11; y *Variación fonética y diversidad...*, op. cit., pp. 97-109). Sobre una modalidad argentina habla DONNI DE MIRANDE, N. E. en «Aspiración y elisión de la /s/ en el español de Rosario (Argentina)», en *Actas del I Congreso Internacional sobre el Español de América*, San Juan de Puerto Rico, Academia Puertorriqueña de la Lengua Española, 1987, pp. 675-688. En el libro de CALERO, M<sup>a</sup> A.: *Estudio sociolingüístico del habla de Toledo*, Lleida, Pagès, 1993, podemos leer la información correspondiente en las pp. 129-130.
- 33 *Estratificación social...*, op. cit., pp. 55-63.